31997F0011

1997 1 10 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 7/1

BENDRIEJI VEIKSMAI
1996 m. gruodžio 16 d.
priimti Tarybos pagal Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsnį dėl vienodos leidimų apsigyventi formos

(97/11/TVR)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį ir ypač į jos K.3 straipsnio 2 dalies b punktą,

kadangi Sutarties K.1 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad imigracijos politika ir politika trečiųjų šalių piliečių atžvilgiu yra bendras visų valstybių reikalas;

kadangi pageidautina suvienodinti leidimų apsigyventi, kuriuos valstybės narės išduoda trečiųjų šalių piliečiams, formą;

kadangi svarbu, kad vienodos formos leidimuose apsigyventi būtų pateikta visa būtina informacija, ir kad jie atitiktų aukščiausius techninius standartus, ypač susijusius su apsauga nuo padirbimo ir klastojimo; kadangi jie turi būti pritaikyti naudojimui visose valstybėse narėse ir pasižymėti visuotinai atpažįstamais apsaugos ženklais, aiškiai matomais plika akimi;

kadangi šie bendrieji veiksmai nustato tiktai tas technines specifikacijas, kurios nėra slaptos; kadangi šias specifikacijas būtina papildyti kitomis ypatybėmis, kurios turi išlikti slaptos, kad būtų išvengta dokumentų padirbimo ir klastojimo, ir kuriuose negali būti pateikiami asmeniniai duomenys arba nuorodos į juos; kadangi Taryba turėtų nustatyti šias papildomas technines ypatybes;

kadangi, norint užtikrinti, kad nurodytos informacijos negautų daugiau asmenų nei reikia, svarbu, kad kiekviena valstybė narė paskirtų ne daugiau kaip vieną instituciją, atsakingą už vienodos formos leidimų apsigyventi spausdinimą, ir turėtų teisę prireikus ją pakeisti; kadangi saugumui užtikrinti kiekviena valstybė narė privalo pranešti Tarybai ir Komisijai atsakingosios institucijos pavadinimą;

kadangi reikėtų užtikrinti asmens duomenų, kurie pagal šių bendrųjų veiksmų priedą turi būti įrašyti vienodos formos leidimuose apsigyventi, atitikimą galiojančioms duomenų apsaugos nuostatoms,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Leidimai apsigyventi, kuriuos išduoda valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, yra vienodos formos ir juose turi būti palikta vieta šių bendrųjų veiksmų priede nurodytai informacijai.

Vienodos formos leidimas gali būti naudojamas kaip įklija arba atskiras dokumentas.

Kiekviena valstybė narė atitinkamoje vienodos formos leidimo apsigyventi vietoje gali pateikti papildomą informaciją, atsižvelgdama į leidimo pobūdį ir jame nurodytą asmenį, įskaitant informaciją apie tai, ar tam asmeniui leidžiama įsidarbinti, ar ne.

2 straipsnis

1. Technines specifikacijas dėl priede pateiktos informacijos įrašymo vienodos formos leidimuose apsigyventi nedelsdama nustato Taryba.

Papildomas technines specifikacijas, kurios turėtų apsunkinti leidimų apsigyventi padirbinėjimą ir klastojimą, irgi nedelsdama nustato Taryba. Šios specifikacijos yra slaptos ir nėra skelbiamos. Jas gauna tik institucijos, valstybių narių paskirtos atsakingomis už spausdinimą, ir valstybės narės deramai įgalioti asmenys.

2. Kiekviena valstybė narė paskiria vieną instituciją, atsakingą už leidimų apsigyventi spausdinimą. Šios institucijos pavadinimą ji praneša Tarybai ir Komisijai. Tą pačią instituciją nurodytam tikslui gali paskirti dvi ir daugiau valstybių narių. Kiekviena valstybė narė turi teisę pakeisti paskirtą instituciją. Apie pakeitimą ji praneša Tarybai ir Komisijai.

3. Kiekviena valstybė narė informuoja Tarybą ir Komisiją apie atsakingą instituciją arba institucijas, kurios išduoda leidimus apsigyventi.

3 straipsnis

1. Nepažeidžiant bet kokių išsamesnių nuostatų dėl duomenų apsaugos, asmuo, kuriam išduodamas leidimas apsigyventi, turi teisę patikrinti leidime apsigyventi įrašytus asmens duomenis, ir prireikus paprašyti juos ištaisyti arba išbraukti.

2. Vienodos formos leidimuose apsigyventi negali būti pateikiama kompiuteriu apdorojama informacija, nebent tada, kai ji įrašyta ir priedo 10 ir 11 punktuose apibūdintuose leidimo langeliuose arba nurodyta atitinkamame kelionės dokumente.

4 straipsnis

Šiuose bendruosiuose veiksmuose „leidimas apsigyventi“ reiškia valstybės narės valdžios institucijos išduotą leidimą, leidžiantį trečiosios šalies piliečiui teisėtai apsigyventi tos valstybės narės teritorijoje, išskyrus:

— vizas,

— leidimus apsistoti, kurių galiojimo laikotarpis yra nustatomas valstybės nacionalinių teisės aktų, bet ne ilgiau kaip šešiems mėnesiams,

— leidimus, išduotus iki bus išnagrinėtas prašymas išduoti leidimą apsigyventi arba suteikti prieglobstį.

5 straipsnis

Jeigu valstybės narės vienodos formos leidimus apsigyventi naudoja kitiems tikslams nei nurodyta 4 straipsnyje, būtina imtis reikiamų priemonių, garantuojančių, kad jie nebus painiojami su 4 straipsnyje nustatytu leidimu.

6 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai taikomi leidimams apsigyventi, išduotiems trečiųjų šalių piliečiams, išskyrus:

— Europos Sąjungos piliečių šeimos narius, besinaudojančius laisvo asmenų judėjimo teise,

— Europos laisvosios prekybos asociacijos, kuri yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalis, valstybių narių piliečius ir jų šeimos narius, besinaudojančius laisvo asmenų judėjimo teise.

7 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir įsigalioja kitą dieną po paskelbimo.

Valstybės narės 1 straipsnį taiko ne vėliau kaip praėjus penkeriems metams nuo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų priemonių priėmimo. Tačiau jau išduotų dokumentų galiojimui vienodos formos leidimų apsigyventi įvedimas įtakos neturi, nebent atitinkama valstybė narė nusprendžia kitaip.

Priimta Briuselyje, 1996 m. gruodžio 16 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. D. HIGGINS

PRIEDAS

priekinė pusė

LEIDIMAS APSIGYVENTI **1** **Nr.** **2**

12

13

9

1 **Pavardė, vardas:**
2 **Galioja iki:**
3 **Išdavimo vieta/data:**
4 **Leidimo rūšis:**
5 **Pastabos:**
6 . . .
7 . . . 3-7
8 . . .
9 . . .

14

Data/parašas/spaudas: **8**

Kompiuteriu apdorojama sritis

10/11

antroji pusė (jei tai atskiras dokumentas)

Gimimo data ir vieta:
Pilietybė:
Lytis:
Pastabos: **15**

UE

Aprašymas

Dokumentas gaminamas kaip įklija, jei įmanoma ID 2 formato, arba kaip atskiras dokumentas.

1. Dokumento pavadinimas (Leidimas apsigyventi) įrašomas šiame langelyje išduodančios valstybės kalba (-omis).

2. Šiame langelyje įrašomas dokumento numeris su specialiais apsaugos ženklais ir identifikavimo raide prieš jį.

Šią dalį, kurią reikia užpildyti, sudaro devyni punktai:

3. *Pirmas punktas*

   Pavardė, vardas: tokia tvarka šiame punkte įrašoma asmens pavardė ir vardas.

4. *Antras punktas*

   Galioja iki: jame nurodoma atitinkama galiojimo pabaigos data arba prireikus žodis, reiškiantis neribotą galiojimo laiką.

5. *Trečias punktas*

   Išdavimo vieta/data: šiame punkte nurodoma leidimo apsigyventi išdavimo vieta ir data.

6. *Ketvirtas punktas*

   Leidimo rūšis: šiame punkte nurodoma atitinkama leidimo, valstybės narės išduoto trečiosios šalies piliečiui, rūšis.

7. *Penktas–devintas punktai*

   Pastabos: šiuose punktuose — nuo penkto iki devinto — valstybės narės gali įrašyti nacionalinio pobūdžio duomenis arba pastabas, būtinas pagal jų taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių, taip pat ir pastabas dėl leidimo dirbti.

8. *Data/parašas/patvirtinimas (spaudas):* čia, jei būtina, gali būti išduodančios institucijos ir (arba) leidimo turėtojo parašas ir spaudas.

9. Šiame langelyje įspaudžiamas atitinkamos valstybės narės herbas, kuris padeda atskirti leidimą apsigyventi ir garantuoja jo nacionalinės kilmės apsaugojimą.

10. Šis langelis paliekamas kompiuteriu apdorojamai informacijai. Ji atitinka Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos *(ICAO — International Civil Aviation Organisation)* reikalavimus.

11. Spausdintame šio langelio tekste įrašoma raidė, žyminti atitinkamą valstybę narę. Ši raidė negali pakeisti techninių kompiuteriu apdorojamos informacijos savybių.

12. Šiame langelyje įspaudžiami metalizuoti slapti ženklai bei valstybės narės šalies kodas.

13. Šiame langelyje įspaudžiama optiškai kintanti žyma *(OVD — optically variable device)* (holograma arba panašus ženklas).

14. Jeigu leidimas apsigyventi yra pagamintas kaip atskiras dokumentas, šioje vietoje klijuojama leidimo turėtojo nuotrauka, kuri apsaugoma optiškai kintančios žymos plėvele (hologramine arba panašia apsaugine plėvele).

15. Toliau nurodyti papildomi informacijos langeliai pateikiami antroje leidimo pusėje, jeigu tai atskiras dokumentas:

   — gimimo data ir vieta,

   — pilietybė,

   — lytis,

   — pastabos.

   Be to leidimo turėtojo adresas irgi gali būti nurodytas.